

1655 März 3., Solothurn

A

SCHREIBEN VON [MICHEL] GROSBOIS, [COMMIS DU TRESORIER AN DER FRANZ. AMBASSADE], AN [ALT] AMMANN [UND DERZEITIGEN STADT- UND AMTSRAT BEAT II.] ZURLAUBEN, "EN SA MAISON [DEM WEINGARTENHOF] A ZUG"

"pour responce à C'elle[!] que Vous m'aves fait l'honneur de m'escrire. Je Vous diray qu'il est non seulement à propos, mais de necessité de laisser le nom du tresorier en blanc dans les quittances que Vous [- offenbar hatte Zurlauben 1655 das Amt des Zuger Pensionenabholers bzw. -austeilers Frankreichs inne -]¹ debuez Rappporter à Cause que Je ne scay pas Au Vray si on les employera dans le Compte de 1654 ou de 1655 dans lesquelles Années J1 y à[!] deux divers tresoriers, faictes moy donc la grace ... de laisser le nom dudict ... tresorier en blanc et de m'envoyer ... [le plus vite que possible] lesdictes quictances, et d'ordonner à celuy qui les aportera de les laisser à Mr [Claude] de brillac [Secrétaire particulier] pour mon absence a Cause que je suis Contrainct de suivre les Compagnies de ce Nouveau regiment ... [suisse - vermutlich handelt es sich dabei um das Regiment von Oberst Jost Ludwig Pfyffer] a la place de ... [?]² ...".

1) s. etwa AH 95/90

2) *als ...*

Original, mit Siegel - AH 95, 161-162 - Blatt 161^v und 162^r leer

1716 August 4., Luzern

A

SCHREIBEN VOM [SPAN. AMBASSADOR LORENZO VERZUSO, MARCHESE DI] BERETTI-LANDI, [AN DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT BEAT JAKOB II. ZURLAUBEN]

"J'ai reçu votre chere, et obligeante lettre, et ie vous rends graces de tout ce que vous me mandéz. J1 est vray sans doute, qu'il y a de la negociation entre Vienne, et les Turcs [das Osmanische Reich gemeint], et qu'on veut sacrifier les Venetiens pour recompense de leur Alliance [- das sich von den Türken bedrohtsehende Venedig hatte die Hilfe Oesterreichs gesucht, worauf Eugène-François de Savoie-Carignan, dit le Prince Eugène den Türken am 5. August 1716 bei Peterwardein eine vernichtende Schlacht lieferte! -]. A l'heure qu'il est peut estre